



部分中小學校校領導頒獎儀式合影。



學生表演—中國功夫。



學生表演—歌曲串燒。



學生表演中國老師愛道謝和感恩。



學生表演—線舞舞濃濃師情。



部分活動志願者合影。

歷史回顧 美國克利夫蘭州立大學孔子學院揭牌儀式

美國俄亥俄州克利夫蘭州立大學孔子學院2009年10月26日在校園內舉行了隆重的揭牌儀式。克利夫蘭州立大學校長、副校長和各學院院長及教師代表，中方合作院校首都經貿大學代表團、克利夫蘭市當地學區、商界和華人華僑代表等200多人參加了孔子學院揭牌活動。

孔子學院揭牌儀式由克利夫蘭州立大學副校長洪姆教授主持。克利夫蘭州立大學校長貝克曼教授首先講話，他對首都經貿大學文魁校長和首都經貿大學代表團遠道而來出席孔子學院揭牌活動表示熱烈歡迎和誠摯感謝。

貝克曼教授今年新任職克利夫蘭州立大學校長，他表示孔子學院將會成為克利夫蘭州立大學校園國際化和多元化發展戰略中一個重點項目，並希望同首都經貿大學以此為基礎建立長久鞏固的校際友誼。

文魁校長代表首都經貿大學對克利夫蘭州立大學孔子學院的正式揭牌表示祝賀，並希望孔子學院不僅要促進中國語言文化在克利夫蘭當地的傳播，更應成為兩校未來加強合作交流的新一平台。

文魁校長感謝孔子學院總部和克利夫蘭州立大學的鼎力支持，特別是教育與人類服務學院詹姆士院長，以及孔子學院外方院長陳麗卿教授和中方院長劉文政老師在孔子學院籌建時期的

全心投入和付出。文魁校長還誠摯邀請克利夫蘭州立大學師生和克利夫蘭市當地學區和商界朋友前往首都經貿大學參訪交流。首都經貿大學對外文化交流學院董力為院長向出席嘉賓們簡要介紹了孔子學院前期籌備情況和已開展的交流項目，並表示明年將繼續做好孔子學院來華交流項目。中國國家漢辦許琳主任也特地發來賀信，由克利夫蘭市華僑領袖嚴雲泰先生向大家宣

讀了賀信內容。揭牌儀式最後，文魁校長和貝克曼校長分別代表兩校簽署共建孔子學院的執行協議。

揭牌儀式前，兩校代表依照孔子學院總部的規

定和程序，召開了克利夫蘭州立大學孔子學院第一屆理事會，投票通過並由理事會任命克利夫蘭州立大學教育與人類服務學院陳麗卿副教授為孔子學院外方院長，首都經貿大學對外漢語教研室主任劉文政老師為孔子學院中方院長。

為更好宣傳中華民族傳統音樂和展示當代中國大學生良好精神面貌，首都經貿大學大學生民樂團作為孔子學院揭牌儀式的特約嘉賓也隨代表團來到了克利夫蘭州立大學，在現場演奏了中國民樂經典曲目，受到出席美方代表們的關注和贊嘆，成為揭牌活動的一大亮點。大學生民樂團隨後還受邀在克利夫蘭市當地學區和社區進行了表演和交流活動。



Hathaway Brown 女子高中中文班的同學們終於在孔子學院9月27日慶祝教師的大會上把經過三個多星期緊張編排的中文歌曲和說唱奉獻給工作在第一線的廣大中文教師和學習中文的同學們。她們對學習中文的熱情和創造力使我這個在教育戰線工作近二十年的教師刮目相看，教師的成功遠遠不是你教了多少孩子，教了幾年的書，而是你啓發和影響了多少成長中的孩子們的生命。

HB的姑娘們各個身懷絕技，聰明過人。有擅長體育、歌舞、音樂、美術、科學，還有喜歡做公益事業和活動的同學。學校會根據每個人不同的特長，安排與之相應的學科社會實踐，在高中時代儘可能廣泛接觸社會，為未來生存提前做好準備，學校課程的設置也一貫沿襲它的教育理念：學習不是為學校，是為生存。

作者：胡老師

HB 姑娘用歌声感恩教师



“教師感謝日”活動領導和部分師生合影

濃濃尊師情，款款感恩意

—克利夫蘭州立大學孔子學院第六屆“教師感謝日”活動記

稿件來源：克利夫蘭州立大學孔子學院 王焱(稿)



時維九月，序屬三秋，桂花飄香的季節，克利夫蘭州立大學孔子學院第六屆“教師感謝日”暨孔子誕辰紀念活動于27號成功舉辦。

當地時間2013年9月27號上午九時四十分，Waejen Auditorium 音樂廳內溢滿了對教師的感謝之情。克利夫蘭州立大學孔子學院理事會主席 Dr. Anthony Yen、克利夫蘭州立大學教育與人類服務學院院長 Dr. Sajit Zachariah、特別嘉賓 Dr. Mark Freeman 和 Dr. James McLoughlin、克利夫蘭州立大學孔子學院院長 Dr. Haigang Zhou、克利夫蘭州立大學孔子學院中方院長劉文政與克利夫蘭州立大學的老師們以及來自大克利夫蘭地區20所中小學校的近800名師學校領導及師生齊聚一堂，共同慶祝克利夫蘭州立大學孔子學院第六屆“教師感謝日”暨孔子誕辰紀念日活動的到來。

活動伊始，克利夫蘭州立大學孔子學院理事會主席 Dr. Anthony Yen 和克利夫蘭州立大學教育與人類服務學院院長 Dr. Sajit Zachariah 做了精彩的致辭，表達了對所有參加活動的領導、師生的誠摯歡迎。Dr. Anthony Yen 在致辭中特別提到了每年“教師感謝日”活動內容之一的中華文化園植樹活動，希望不久前栽種的櫻桃樹如克利夫蘭地區的中文教育事業一樣，沐浴着人們的關愛與熱情，茁壯成長、孕育希望。Dr. Sajit Zachariah 在致辭中特別贊賞了克

利夫蘭州立大學孔子學院在克利夫蘭地區中美文化交流中起到的巨大推動作用，強調了學習中國文化和漢語對成為國際化學生的重要性。兩位先生都期望作為整個地區唯一的教師節慶祝活動，“教師感謝日”活動能夠越辦越好。

以克利夫蘭州立大學孔子學院第六屆“教師感謝日”活動為契機，所有參加活動的師生希望借此表達對古代大教育家孔子為代表的教育先賢的敬意、也表達出我們對本地區中文教育事業有突出貢獻的領導和教師的誠摯感謝。因此，克利夫蘭州立大學孔子學院理事會主席 Dr. Anthony Yen 為特別嘉賓 Dr. Mark Freeman 和 Dr. James McLoughlin 頒發了嘉許獎，以深深感謝他們對大克利夫蘭地區教育事業的貢獻。此外，眾位領導嘉賓還一起為來參加活動的二十一位中小學校領導及三十幾位中文教師頒發了證書和禮品，表彰他們一直以來在漢語教學和中國文化傳播中的兢兢業業和默默耕耘。我們感謝所有人為中國文化的傳播及漢語推廣做出的努力。

尊師重道是中華民族一直以來所尊崇的傳統，孔子“學而不厭，誨人不倦”的精神更值得傳承，這些領導和老師們正是這種教育精神的楷模。莊嚴的頒獎儀式之後，來自二十一所中小學的學生帶來了精彩的才藝表演，學生將他們的漢語學習成果融入表演之中，用精彩紛呈的節目展現了他們對漢語和中國文化的熱愛以及對漢語老師們的感恩之心。鋼琴

演奏《甜蜜蜜》、《牽手》、《我愛我家》等中文歌曲的演唱及漢語詩朗誦等節目倍受喜愛；中文繞口令、綵鋼舞、中國功夫的表演將演出推向高潮；而用中文歌詞演繹英文歌曲的形式更是讓人驚喜不已。當聽到中文版 Justin Bieber 的《寶貝》時，全場一片歡呼。而看到身着熊貓服的學生們在舞臺上表演時，我們看到了師生們對可愛的大熊貓的喜愛，更感受到了他們對於中國文化的濃厚興趣。短短的兩個小時中，學生們在舞臺上和中文老師們一起表演，其樂融融。表演結束後，所有參與人員一同享受了美味的中餐，真正感受了一次具有中國文化特色、同時更有教育意義的文化活動。

濃濃尊師情，款款感恩意！一年一度的克利夫蘭州立大學孔子學院“教師感謝日”活動雖然短暫，但留給所有人的回憶卻如此美好而綿長。借此活動，克利夫蘭州立大學孔子學院希望對所有的領導、老師送出教師節的祝福，對所有為中美文化交流做出貢獻的漢語教師及當地教育官員送出感謝；同時也對克利夫蘭地區的中國文化傳播及漢語教育事業送出美好的寄望。

特別鳴謝所有為本次活動付出辛勤汗水的領導、老師和志願者們，謝謝！

2013年9月29日



克利夫蘭州立大學孔子學院理事會主席 Dr. Anthony Yen 為 Dr. Mark Freeman 和 Dr. James McLoughlin 頒發嘉許獎



俞曠行和李秋暉老師

我驕傲我是中國人

我的名字叫俞曠行，大家都叫我洋洋。我是在中國出生的，兩歲來美國。我昨天剛剛參加了孔子學院的教師節慶典，並在台上和李老師朗誦了一首中文詩《我驕傲，我是中國人》，好多人都夸獎我的中文說得好，我周圍很多朋友都很羨慕我的中文水平，這種感覺真好！

我認為要學好中文興趣最重要。我覺得學中文很有趣，因為我認為中文比英文更有挑戰性。我小時候喜歡看日語版的《哆啦A夢新番》動畫，可是這個只有中文字幕，所以如果我不會中文，我就不能看了。我發現我多會一些中文，就能多看懂一些有趣的東西，所以我覺得學中文太好了。

其次，要學好中文就要多說、多聽、多讀和多寫。我的父母要求我在家里只說中文，所以“說”對我來講是小菜一碟。我很喜歡閱讀，不管是中文還是英文。我尤其喜歡讀中文書，因為我認為我能讀兩種語言的書很奇妙。我有時候還讀中文漫畫呢！我讀的中文書籍很難，從《幼兒

畫報》到《水滸傳》、《貓武士》等等總共不下百種。平均每月我要讀一本到兩本中文書，除了父母親戚朋友從中國帶來的書，克利夫蘭各個圖書館的中文書我幾乎都讀過。

我覺得學習中文最難的應該是寫中文，因為在美國很少需要寫中文。媽媽讓我每天抄寫一段文章，持之以恆。我的中文老師——李秋暉老師——對我學中文影響很大，在她的課上，她給我很多讀寫作業，這樣我的寫中文的能力有了很大的提高。而且她給我很多機會展現我的才能。去年，我得了俄亥俄州中文寫作比賽一等獎。我認識兩千多個漢字，會寫一千多個漢字。

當然，爸爸媽媽老師都告訴我，學中文還因為我是中國人，我要學習中文，以便瞭解中華文化。隨着我年齡漸漸長大，我對這一點體會得越來越深。李老師建議我要多學習一些中國成語。會用成語，我的中文水平就會有個很大的提高。我發現幾乎每個成語後面都有一個有趣的故事，這讓我對成語又有了很大的興趣。我會用我的中文去探索更多有趣的東西。

首次參加教師節有感

2013年9月27日，克利夫蘭州立大學的孔子學院又迎來了一年一度的“教師感恩日”，紀念孔子誕辰2563年。孔子是中國儒家思想的創始人，生前被譽為“天縱之聖，天之木鐸”，教育出了名滿天下的“七十二弟子”；後世又被稱作“至聖先師，萬世師表”，不僅為後世留下了很多寶貴的言論和教育準則，更為中美文化的交流搭建了一座文化的橋樑。

上午10點，來自 Chagrin Fall, Hathaway Brown, Roxboro, Brush 等十五個中小學的學生在志願者的帶領下，在 Waejen Auditorium 音樂廳就坐，第六屆教師節紀念日活動正式開始。在節目開始之前，分別由來自美國的 Mary-Francis Miller 和來自中國的鄒娜演唱了美國和中國的國歌。孔子學院的理事會主席，Dr. Anthony Yen(嚴雲泰)先生首先向參與人員致歡迎辭。隨後教育與人類辦公室主任 Sajit Zachariah 代表校領導向大會的召開表示祝賀與致辭。在全場熱烈的掌聲中，由 Dr. 理事會主席 Dr. Anthony Yen(嚴雲泰)先生，給已經退休的 Shaker Heights 高中孔子學院負責人 Dr. Mark Freeman 先生頒發，感謝他多年以來未中國文化的傳播所做出的努力和貢獻表示感謝。

表彰中文教學和中國文化傳播做出過貢獻的教師和教育行政人員是活動的重彩。在音樂廳中熱烈的歡呼聲和掌聲中，一位位中文教師走上領獎台，由 Dr. Anthony Yen, Dean Sajit Zachariah, Dr. Mark Freeman, Dr. Zhou 和 Prof.

Liu 分別為獲獎人員一一頒獎。在本次慶祝活動中，來自各個學校的中小學生為大家帶來一歷時兩小時的中文文藝匯演。節目一開始，由 Lewi Zou 給大家帶來了鋼琴獨奏曲，隨後共有13個學校分別參與了節目的演出。其中由 Oberlin 高中表演的朗誦孔子《論語》、Hwaken 中學的中文繞口令、Boulevard Elementary 中學演唱的中文串燒歌曲《我是一隻熊貓》和 Campus 國際中文學校的中文說唱等節目贏得了觀眾熱烈的掌聲。

下午12點半，克里夫蘭州立大學孔子學院的“教師感恩日”落下帷幕。從孔子學院成立之初至今，每年在孔子誕辰這天，都會舉辦“教師感謝日”暨孔子誕辰紀念慶祝活動，在孔子學院的努力中，與會者逐年遞增，今年更有15所中小學參加活動，比去年多出了4所。正是孔子學院對孔子思想的秉承與傳播，有“不憤不啟，不悱不發”的老師，才會有“學而時習之，不亦說乎”的學生；有“學而不厭，誨人不倦”的理念，才會有前僕後繼的中文學習者；中國文化也才能夠得到弘揚與發展。



本文作者：張博